

**Программа учебной дисциплины
«Базовый курс японского языка» (2 год обучения)**

Утверждена
Академическим советом ОП
Протокол № от __.__.20__

Разработчик	Джайн Р.А., приглашенный преподаватель школы востоковедения; Коровина Ю.Б., приглашенный преподаватель школы востоковедения
Число кредитов	18
Контактная работа (час.)	462
Самостоятельная работа (час.)	222
Курс, Образовательная программа	2, образовательная программа «Востоковедение»
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

1. Цель, результаты освоения дисциплины и пререквизиты

Целями освоения дисциплины «Продвинутый курс японского языка» являются:
в области обучения – получение знаний по японскому языку на продвинутом уровне;
в области воспитания личности – формирование в студенте таких качеств, как целеустремленность, организованность, трудолюбие.

В результате освоения дисциплины студент должен:

- Знать: 850 иероглифов (со всеми их чтениями и значениями, а также ключи и фонетики), 3500 лексических единиц, грамматику японского языка уровня N3 по шкале международного экзамена японского языка JLPT), особенности фонетики, морфологии и синтаксиса японского языка.
- Уметь: распознавать в тексте и воспроизводить по памяти знаки слоговых азбук и все изученные иероглифы, использовать изученную лексику в различных контекстах и ситуациях, строить связные тексты (письменно и устно) в соответствии с нормами грамматики и словоупотребления японского языка, строить диалог на заданные темы.
- Иметь навыки (приобрести опыт): поиска незнакомого иероглифа в иероглифическом словаре; поиска незнакомых слов в лексическом словаре (двуязычном и японо-японском); построения связного текста на заданную тему (устно и письменно); построения диалога на темы повседневного общения; перевода предложений с русского языка на японский и с японского языка на русский с использованием изученной лексики и грамматических конструкций (письменно и устно).

Настоящая дисциплина относится к профессиональному циклу дисциплин и блоку дисциплин по выбору.

Изучение данной дисциплины базируется на дисциплине «Базовый курс японского языка». Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

- владеть базовой лексикой и грамматикой японского языка, уровень которых соответствует уровню N4 Нихонго норёку сикэн – экзамена по определению уровня японского языка (JLPT).
- уметь кратко высказываться о фактах, событиях, используя основные коммуникативные типы речи (повествование, сообщение, характеристика).
- уметь передавать содержание прочитанного текста, а также выражать аргументированное высказывание в связи с прочитанным текстом.
- умеет начать, поддержать и закончить простой разговор.
- осуществлять перевод с японского языка на русский и с русского языка на японский в рамках изученной грамматики и лексики.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении дисциплин:

- Языковой аспект (японский язык)
- Классический восточный язык (японский язык)

2. Содержание учебной дисциплины

Дисциплина подразделена на 3 аспекта:

- **основной аспект:** изучение лексики, иероглифики и грамматики, письменный и устный перевод предложений и текстов с японского языка на русский и с русского языка на японский. Обучение по учебнику «New Approach».
- **аудирование:** прослушивания коротких и длинных монологических и диалогических текстов и ответы на вопросы по данным текстам. Обучение по учебнику «Mainichi-no kikitōri».
- **язык с носителем:** домашние задания предполагающие написание сочинений с последующим воспроизведением их в аудитории и ответами на вопросы преподавателя и других студентов, дискуссии по тематике сочинений.

Тематический план

Тема (раздел дисциплины)	Объем в часах	Планируемые результаты обучения (ПРО), подлежащие контролю	Формы контроля
	см		
	ср		
Урок 1 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: 自己紹介 Уроки 1-3 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут.
	10		
Урок 2 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: География Японии Уроки 4-6 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		
Урок 3 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: География Японии Уроки 7-8 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут.
	10		
Урок 4 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Японские технологии Уроки 9-10 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		

Урок 5 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Спорт в Японии Уроки 11-12 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут.
	10		
Урок 6 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Спорт в Японии Уроки 13-14 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		
Урок 7 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Японская кухня Уроки 15-17 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут.
	10		
Урок 8 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Японская кухня Уроки 18-20 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		
Урок 9 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Японская кухня Уроки 21-22 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на
	10		

		содержание прослушанного текста	заданную тему.
Повторение и контроль	12	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выразить аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Экзамен
	10		

Модули 3-4

Урок 10 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Религии Японии Уроки 23-24 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выразить аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		
Урок 11 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Японская поп-культура Уроки 25-26 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выразить аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		
Урок 12 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Японские традиции и искусство Уроки 27-28 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выразить аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут.
	10		
Урок 13 по учебнику «Нью Апроч»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках	Лексический диктант 15 минут.

Тема для сочинений и дискуссии: Японские традиции и искусство Уроки 29-30 по учебнику «Майнити-но кикитори»	10	изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
Урок 14 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Система образования в Японии Уроки 31-32 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут.
	10		
Урок 15 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Система образования в Японии Уроки 33-34 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		
Урок 16 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Сервисное обслуживание в Японии Уроки 35-36 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут.
	10		
Урок 17 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Сервисное обслуживание в Японии Уроки 37-38 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		

Урок 18 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: История Японии Уроки 39-40 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут.
	10		
Урок 19 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: История Японии Уроки 41-42 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		
Урок 20 по учебнику «Нью Апроч» Тема для сочинений и дискуссии: Японцы и природа Уроки 43-44 по учебнику «Майнити-но кикитори»	22	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Лексический диктант 15 минут. Устный перевод текста с русского языка на японский. Письменная работа 40 минут. Сочинение на заданную тему.
	10		
Повторение и контроль	12	осуществляет письменный и устный перевод в рамках изученной грамматики и лексики; умеет устно и письменно выражать аргументированное высказывание по заданной теме; уметь передавать содержание прослушанного текста	Экзамен
	12		
Часов по видам учебных занятий:	462		
	222		
Итого часов:	684		

3. Оценивание

3.1. Критерии оценки знаний, навыков

Текущий контроль: в письменной работе студент должен продемонстрировать умение переводить предложения и словосочетания с русского на японский язык и с японского на русский, а также самостоятельно строить грамматические правильные предложения на японском языке, используя необходимую иероглифику, лексику и грамматику из уже изученного массива, умение давать разбор иероглифа (чтения, значения, ключ), восприятие и понимание монологических и диалогических текстов со слуха.

Экзамен: студент должен продемонстрировать (в расширенном объеме по сравнению с текущим контролем) умение самостоятельно строить грамматические правильные предложения на японском языке, используя необходимую иероглифику, лексику и грамматику из уже изученного массива, а также переводить словосочетания и предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский. Устная часть предполагает умение читать и переводить незнакомый текст, отвечать на вопросы по данному тексту, воспроизводить подготовленный «топик» на японском языке, поддерживать беседу с преподавателем на заданную тему.

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

Основной аспект

При оценивании письменных контрольных работ по основному аспекту оценка выводится по следующим критериям:

Критерии оценки и требования, предъявляемые к обучаемым	Оценка по 5-ти балльной системе с детализацией по 10-ти балльной системе
<p>Оценка выводится исходя из следующих критериев:</p> <ul style="list-style-type: none">- неиспользование или ошибочное использование грамматической конструкции, формы глагола (прилагательного, связки), падежного показателя, частицы и т.д. приравнивается к одной полной ошибке;- неиспользование или ошибочное использование лексической единицы приравниваются к одной полной	<p>«Отлично» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>10 баллов</u> – допущено не более одной полной ошибки- <u>9 баллов</u> – две полных ошибок;- <u>8 баллов</u> – три-четыре полных ошибок; <p>«Хорошо» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>7 баллов</u> – пять-шесть полных ошибок;- <u>6 баллов</u> – семь- восемь полных ошибок; <p>«Удовлетворительно» или:</p>

<p>ошибке;</p> <p>- ошибка в написании лексической единицы или иероглифа приравниваются к ½ полной ошибки</p>	<p>- <u>5 баллов</u> – девять-десять полных ошибок;</p> <p>- <u>4 балла</u> – одиннадцать - двенадцать полных ошибок;</p> <p>«Неудовлетворительно» или:</p> <p>- <u>3,2,1 балла</u> – тринадцать и более полных ошибок</p>
---	--

Аудирование

Контрольная работа по аудированию представляет собой 3-4 тестовых задания на выбор одного верного ответа, на выбор нескольких верных ответов, на вставку пропущенного слова и т.п. (для примера смотрите пункт 9.2). Для получения проходного балла (4 балла по 10-ти балльной шкале) требуется, чтобы работа была выполнена правильно на 60%. Соблюдается следующее соотношение:

«Отлично» или:

- 10 баллов – 100% - 97%
- 9 баллов – 96% - 91%
- 8 баллов - 90% - 87%

«Хорошо» или:

- 7 баллов - 86% - 81%
- 6 баллов – 80% - 74%

«Удовлетворительно» или:

- 5 баллов – 73% - 66%
- 4 балла – 65% - 60%

«Неудовлетворительно» или:

- 3,2,1 балла – ниже 60%

Язык с носителем

При оценке *домашнего задания* творческого характера (устное выступление на заданную тему, сочинение) принимаются во внимание степень владения лексическими, грамматическими нормами японского языка, умение представить структурированное изложение темы, выделить обсуждаемую проблему, рассмотреть разные её аспекты, изложить и аргументировать свою позицию.

При этом оценка «отлично» (10-8 баллов) предполагает, что студент

- использует словарный запас в соответствии с поставленной задачей, практически не допускает нарушений в использовании лексики;
- использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, практически не допускает грамматических ошибок;
- представляет полное, чётко структурированное, логичное изложение темы;
- ясно излагает своё отношение к рассматриваемой проблеме, аргументирует свою позицию.

Оценка «хорошо» (7-6 баллов) предполагает, что студент

- в основном использует словарный запас в соответствии с поставленной задачей, однако допускает отдельные неточности в употреблении слов, либо правильно использует лексику, демонстрируя при этом некоторую ограниченность словарного запаса;

- в основном использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей, однако допускает ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание высказывания;

- представляет полное, но не всегда чётко структурированное и логичное изложение темы;

- достаточно ясно излагает своё отношение к рассматриваемой проблеме, однако испытывает затруднения в выстраивании аргументации.

Оценка *«удовлетворительно»* (5-4 баллов) предполагает, что студент

- использует неоправданно ограниченный запас слов, часто допускает нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание высказывания;

- либо часто допускает ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание высказывания;

- представляет неполное изложение темы, допуская при этом нарушения логико-смысловой структуры высказывания;

- испытывает затруднения в изложении своего отношения к рассматриваемой проблеме, в выстраивании аргументации.

Оценка *«неудовлетворительно»* (1-3 балла) предполагает, что студент

- не владеет лексическим материалом необходимым для выполнения поставленной задачи;

- не владеет грамматическими нормами японского языка необходимыми для выполнения поставленной задачи;

- не может изложить заданную тему в виде чётко структурированного, логичного высказывания;

- не может выразить своё отношение к рассматриваемой проблеме.

3.2. Порядок формирования оценок по дисциплине

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях и самостоятельную работу: полноту и правильность ответов, результатов выполнения заданий и активность студентов на занятиях. При этом определяется средний балл за письменные работы, и отдельно – средний балл за устные ответы и выступления. Оценки за работу на практических занятиях и самостоятельную работу преподаватель выставляет в рабочую ведомость.

Накопленная оценка по 10-тибалльной шкале за самостоятельную работу в качестве отдельного показателя не выводится. Оценки за самостоятельную работу делятся на письменные и устные и учитываются в рабочей ведомости в одном ряду с аналогичными оценками за работу на практических занятиях.

Поскольку дисциплина «Базовый курс японского языка» делится на аспекты, то текущие оценки за каждый аспект проставляются преподавателями в рабочие

ведомости. Оценки аспектов делятся на устные и письменные, и учитываются в сводной рабочей ведомости ведущего преподавателя (ведущий преподаватель дисциплины назначается руководителем научно-образовательной секции исследований Японии). Заполненные оценками рабочие ведомости ведущему преподавателю должны быть предоставлены остальными преподавателями до начала промежуточного и окончательного контроля для составления сводной ведомости. Ведущий преподаватель готовит сводную ведомость и направляет ее всем преподавателям данной дисциплины на ознакомление.

К началу проведения экзамена преподаватель, принимающий экзамен, получает у ведущего преподавателя сводную ведомость, в которой отражены текущие результаты студента за все аспекты дисциплины за семестр (два модуля).

Для выставления оценки за работу в модуле используется рабочая ведомость преподавателя, которая может вестись как в бумажном виде, так и в виде электронной таблицы (рекомендуемый вариант). Результаты текущей успеваемости по рабочей ведомости доводятся преподавателем до студентов по запросу студентов – в любое время. Преподаватель обеспечивает доступность рабочей ведомости для контроля со стороны руководства подразделения, руководителя ОП, учебного офиса.

Преподаватель может повысить накопленную оценку за аспект на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла ($O_{преп}$), если студент проявил себя как прилежный учащийся, активно работал на занятиях, регулярно выполнял домашние задания в соответствии с требованиями, не пропускал или пропускал занятия только по уважительным причинам. Если студент, напротив, проявлял небрежность в отношении работы в аудитории и дома, пропускал занятия без уважительных причин, преподаватель в целях стимулирования может понизить накопленную оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла, но не более.

Повышение или понижение накопленной оценки преподавателем в пределах 1 балла рассматривается как исключительная мера, делается гласно, с учетом личных качеств студента, целесообразности и эффективности применения такой формы стимулирования по отношению к конкретному обучаемому, при необходимости с пояснением причин всему студенческому составу языковой группы.

Например, студент в начале модуля присутствовал на занятиях и успешно отвечал, получив высокие положительные оценки. В этом случае математический расчет накопленной оценки дает высокий результат. Однако большую часть занятий в модуле в последующем он пропустил по неуважительной причине, нарушил «Внутренний распорядок» НИУ ВШЭ, предписывающий обязательное посещение занятий, не освоил в полной мере материал предмета, стал демотивирующим фактором для других студентов группы, мешал качественному проведению занятий. Однако за счет своих способностей смог удержать на достаточно хорошем уровне свои оценки. В этом случае в дополнение к вычитанию определенного количества баллов за непосещение (в соответствии с формулой учета прогулов), преподаватель может снизить накопленную оценку на величину до одного балла.

Порядок формирования оценок

Дисциплина «Базовый курс японского языка» состоит из 3-х аспектов: основной аспект, аудирование и язык с носителем.

Оценка за основной аспект рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{основ}} = 0,8 * O_{\text{тек. письм.}} + 0,2 * O_{\text{тек. устн.}} \pm O_{\text{преп.}} - k_{\text{прог.}}$$

где

$O_{\text{тек. письм.}}$ рассчитывается как взвешенная сумма письменных форм текущего контроля (все оценки за письменные работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

$O_{\text{тек. устн.}}$ рассчитывается как взвешенная сумма всех устных форм текущего контроля, а также текущих лексико-иероглифических тестов и диктантов небольшого объема (на 5-15 мин) (все оценки за работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

$O_{\text{преп.}}$ - стимулирующий оценочный балл преподавателя (плюс/минус в пределах от 0,1 до 1 балла)

$k_{\text{прог.}} = 0,4 \times (\text{число пропущенных пар} \times 10 / \text{общее число состоявшихся пар аудиторных занятий})$. Т.е. за каждые 10 % пропущенных занятий происходит снижение накопленной оценки на 0,4 балла.

В качестве прогулов учитывается только отсутствие на аудиторных занятиях без оправдательных документов (пропуски по уважительным причинам не учитываются).

По усмотрению преподавателя возможна процедура передачи отдельных форм текущего контроля, однако обычно такие передачи не проводятся.

Оценка за аспект и результаты по отдельным формам контроля не могут изменяться или аннулироваться.

Оценка за аспекты «аудирование» и «язык с носителем» рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{носитель}} / O_{\text{аудирование}} = O_{\text{тек.}} \pm O_{\text{преп.}} - k_{\text{прог.}}$$

где $O_{\text{тек.}}$ рассчитывается как взвешенная сумма всех форм текущего контроля по аспекту за семестр.

$O_{\text{преп.}}$ - стимулирующий оценочный балл преподавателя (плюс/минус в пределах от 0,1 до 1 балла)

$k_{\text{прог.}} = 0,4 \times (\text{число пропущенных пар} \times 10 / \text{общее число состоявшихся пар аудиторных занятий})$. Т.е. за каждые 10 % пропущенных занятий происходит снижение накопленной оценки на 0,4 балла.

В качестве прогулов учитывается только отсутствие на аудиторных занятиях без оправдательных документов (пропуски по уважительным причинам не учитываются).

По усмотрению преподавателя возможна процедура передачи отдельных форм текущего контроля, однако обычно такие передачи не проводятся.

Оценка за аспект и результаты по отдельным формам контроля не могут изменяться или аннулироваться.

Оценка по промежуточной аттестации рассчитывается следующим образом:

$$O = 0,6 (0,7 * O_{\text{основ.}} + 0,2 * O_{\text{носитель.}} + 0,2 * O_{\text{аудирование}}) + 0,4 * O_{\text{экз}}$$

где $O_{\text{основ}}$ – оценка за основной аспект

$O_{\text{носитель}}$ – оценка за аспект «язык с носителем»

$O_{\text{аудирование}}$ – оценка за аспект «аудирование»

$O_{\text{экз}}$ – оценка за экзамен.

Экзамен осуществляется в виде последовательного сочетания письменной и устной видов работы и служит для определения результатов изучения студентом части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины. **Оценка за экзамен** складывается из оценок за итоговую письменную контрольную работу и устную часть экзамена в следующем соотношении:

$$O_{\text{экзамен}} = 0,6 * O_{\text{письм.}} + 0,4 * O_{\text{устн.}}$$

Итоговая письменная контрольная работа проводится в предсессионную неделю на одном из занятий по дисциплине или в отдельное время. Студенты оповещаются о дате и времени проведения письменной работы за две недели. Устная часть проводится во время экзаменационной сессии.

Способ округления оценок: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 включительно – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

При оценивании результатов всех Элементов контроля принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

- Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);
- Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);
- Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению формы контроля, не присутствовал на аудиторных занятиях и не получил ни одной

текущей оценки, а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в университете.

Студент допускается к экзамену при любых оценках по остальным элементам контроля. Блокирующие элементы не предусмотрены.

Неудовлетворительные результаты (0 - 3 балла по десятибалльной системе) учитываются математически в расчете оценки по промежуточной аттестации. В случае получения положительной оценки по промежуточной аттестации, вне зависимости от наличия неудовлетворительных оценок за экзамен или по другим элементам контроля, пересдача не проводится.

В случае получения неудовлетворительной оценки по промежуточной аттестации, студент имеет право дважды пересдать экзамен. **Пересдача или пересмотр оценок остальных элементов контроля запрещается.** Первая пересдача принимается, как правило, ведущим преподавателем студента, вторая – комиссией из не менее чем трех преподавателей во главе с председателем. Комиссия назначается решением руководителя научно-образовательной секции исследований Японии.

Коэффициент посещаемости, оценка за работу в модуле и оценки за письменную часть экзамена выставляются преподавателем предмета в языковой группе. В случае возникновения спорных вопросов по текущим контрольным работам и письменной части экзамена может приниматься коллегиальное решение с участием других ведущих преподавателей курса (состав комиссии для принятия решения определяется решением руководителя научно-образовательной секции исследований Японии).

4. Примеры оценочных средств

Примерные задания для текущей контрольной работы

I. Переведите следующие предложения на японский язык :

1. Специалисты говорят, что человеческая жизнь станет намного длиннее.
2. В нашей компании было решено, что можно не носить костюм, за исключением дней, когда в компанию приходят клиенты.
3. Олимпийские игры проводятся каждые четыре года.
4. Слышала, что новый преподаватель не холост.
5. Я смотрел одну программу по телевизору, там говорили, что увеличилось количество женщин, водящих машину.

II. Запишите чтения следующих слов хираганой и переведите на русский язык :

転勤 ()、卒業 ()、消費税 ()、

万国博覧会（ ）、天気予報（ ）

Ⅲ. Запишите следующие слова иероглифами, подпишите чтения слов :

закопать, возвращать, прохладный, продлевать, выбрасывать

Пример экзаменационного билета:

1. Выполните письменно задания, содержащиеся в Приложении 1.
2. Аудирование: Выполните письменно задания, содержащиеся в Приложении 2, прослушав аудирование.
3. Чтение и перевод текста: Прочитайте и переведите текст из Приложения 3
4. Беседа: Подготовьтесь к беседе на тему своего выступления, проведенного в течение модуля.

Приложение 1 – Лексико-грамматическая контрольная

問題1 次の文を日本語に訳しなさい。

1. Благодаря родителям, я смог поехать в Японию.
2. Из-за того, что я простыл, я не смог пойти на вечеринку.

問題2 単語を入れなさい。必要なら形を変えなさい。

案の定 やっぱり 案外 まさに つい ちなみに かえって まさか いわゆる ついに いわば
--

(1) もっと大変な仕事だと思っていたけれど、やってみたら（ ）
やさしかった。

(2) 説明してもらったら、（ ）分からなくなってしまった。

問題3 次の文の（ ）に入れるのに最もいいものを1・2・3・4から一つ選びなさい。

1. 小学生のころ、この川でよく泳いだ（ ）。
1 ことだ 2 ものだ 3 ほどだ 4 くらいだ
2. 宿題は金曜日（ ）出さなければなりません。
1 まで 2 中 3 までに 4 の間

問題4 漢字と読み方を書いてください。

落	音読み	反	音読み
	訓読み		訓読み

Приложение 2 - Аудирование

I 会話を聞いて、次の質問に答えなさい。

- (1) 男の人は、卒業したらどうしますか？
- (2) 男の人と女の人はお見舞いにどのような花を持っていきますか。
- (3) 男の人はどのようにプロポーズしましたか？
- (4) 女の人はどのようにカットしてもらいますか？
- (5) 女の人はどうしてハイキングが最悪だと言っていますか？

II 次の文が話の内容と合っていれば○、合っていなければ×を書きなさい。

問1

- (1) () 時計の針が右回りになったわけは、南半球の日時計が元になっている からです。
- (2) () 私たちが使っている時計の針は左回りが多いです。
- (3) () 時計が発明される前は、の日時計が使われていました。
- (4) () きたはんきゅう北半球ではの日時計の影は右回りになります。
- (5) () もし、きたはんきゅう時計が北半球でなく みなみはんきゅう南半球で発明されていたら、はり時計の針は左回りになっていたかもしれません。

問2

- (1) () 日本のアニメは1970年代後半から、海外に輸出されるようになりました。ゆしゅつ

- (2) () 日本で作られるアニメの65%は輸出されています。
- (3) () 世界の65%の国で、日本のアニメが放送されています。
- (4) () 世界で作られているアニメの65%は日本製です。
- (5) () 1992年からの10年間で、日本の輸出総額は少ししか増えていないのに、
文化や芸術に関する輸出は大きく増えました。

III 音声を聞いて、空欄を埋めてください。

あわおど 阿波踊り

日本では夏になると、全国いろいろな所で夏祭りが開かれます。なかでも、8月の中旬
に四国の徳島市で行われる阿波踊りは大変有名なものです。全国から ((1))、
独特の音楽に合わせて市内をにぎやかに踊りまわります。

阿波踊には男踊りと女踊りがあって、 ((2)) 。

しかし、どちらにも共通しているのは、 ((3)) 。

私たちは歩いたり走ったりするとき、右足が出るときは左の手が前に出ますが、阿波踊り
は ((4)))。これが阿波踊りの特徴の1つです。

女性は着物を着て、頭には ((5)))、足には木でできた下駄
というものをはいて踊ります。男性は白いショートパンツのようなものをはいて踊ります。

5. Ресурсы

5.1. Рекомендуемая основная литература

№п/п	Наименование
1	New Approach Japanese: Intermediate Course / N. Oyanagi. – Tokyo: Gobun, 2002. – 252 с
2	Everyday listening in 50 days: listening tasks for intermediate students / M. Sachie, O. Yoshiko, S. Masako, et al.. – Tokyo: Kinokuniya, 2007. (Многотомник) i) Vol.1 : . / M. Sachie, O. Yoshiko, S. Masako, et al.. – 2009. – 61 с.

	ii) Vol.2 : . / M. Sachie, O. Yoshiko, S. Masako, et al.. – 2008. – 65 с.
--	---

5.2. Рекомендуемая дополнительная литература

№п/п	Наименование
1	Intermediate Japanese: a grammar and workbook / Т. Tsujioka, S. Hamano. – London; New York: Routledge, 2012. – 278 с.
2	New approach Japanese: intermediate course: listening comprehension exercise / М. Itai [и др.]. – Tokyo: Gobun, 2018. – 60 с. + Прил. + CD1.

5.3. Программное обеспечение

№п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
1.	Microsoft Windows 7 Professional RUS Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>
2.	Microsoft Office Professional Plus 2010	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>

5.4. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа/скачивания
<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>		
1.	Японско-русский словарь иероглифов «Яркси online»	URL: https://yarxi.ru/
2.	Японско-английский/ англо-японский словарь «Jisho»	URL: https://jisho.org/
3.	Японско-английский/ англо-японский словарь «weblio»	URL: https://ejje.weblio.jp/

5.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

– ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);

мультимедийный проектор с дистанционным управлением

6. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

6.1.1. для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

6.1.2. для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

6.1.3. для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.